

Franckesche Stiftungen zu Halle

William Shakespear's Schauspiele

Zweyter Theil Heinrichs des Vierten

Shakespeare, William

Zürich, 1776

VD18 9084520X

Fünfter Auftritt.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden. Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216163

nicht rächen kann — Ihr Franzosen, ich will für euch ein Salisbury seyn — Pucelle und Dauphin! *) — seyd wer ihr wollt, ich will euch mit den Hufen meines Pferdes das Herz ausstampfen, und einen Sumpf aus eurem zermalnten Gehirn machen — Bringt den tapfern Salisbury in dieses Gezelt; hernach will ich versuchen, wie viel Herz die feigen Franzosen haben.

(Seldgeschrey. Sie gehn ab, und tragen die Leichname hinweg.)

Fünfter Auftritt.

Übermaliges Seldgeschrey. Talbot verfolgt den Dauphin, und treibt ihn in die Flucht; hernach kömmt das Mädchen von Orleans, das Engländer vor sich her jagt; darauf wie-
der Talbot.

Talbot. Wo ist meine Stärke, meine Tapferkeit, und meine Macht? Unsre Englischen Völker ziehn sich zurück; ich kann sie nicht aufhalten; ein Frauenzimmer, in eine Rüstung gekleidet, jagte sie davon — Da kömmt sie — Ich muß einmal mit dir anbinden, du Teufel, oder des Teufels Großmutter, ich will dich beschwören. Blut will ich dir

*) Im Englischen: *Pucelle* or *Pussel* (die Benennung einer liederlichen Person) *Dauphin* or *Dog-fish* „Meer-schwein oder Seehund.“

abziehen *); du bist eine Hexe; und will gerade-
weges demjenigen deine Seele zuschicken, dem du
dienst.

Mädchen von Orleans. Komm nur, komm;
mir gebührt vielmehr, dich zu Boden zu legen.

(Sie fechten.)

Talbot. Himmel, kannst du zugeben, daß die
Hölle so die Oberhand behalte? — Sollt' ich auch
meinen Muth so gewaltsam anstrengen müssen, daß
meine Brust zerspränge, und daß mir die Arme von
den Schultern abbrächen, so will ich doch diese über-
müthige Meze zu Paaren treiben.

Mädchen. Leb wohl, Talbot, deine Stunde
ist noch nicht gekommen; ich muß Orleans sogleich
mit Lebensmitteln versorgen — (Ein kurzer Lärmen;
hernach ziehn Soldaten in die Stadt.) Ueberwältige mich,
wenn du kannst; ich spotte deiner Stärke. Geh,
geh, gieb deinen ausgehungerten Leuten was zu es-
sen; hilf Salisbury sein Testament machen; der
Sieg ist diesmal unser, und wird es noch oft seyn.

(Sie geht ab.)

Talbot. Meine Gedanken drehn sich mir im
Kopf herum, wie eines Töpfers Rad; ich weiß
nicht, wo ich bin, noch was ich mache. Eine Hexe
treibt durch Furcht, nicht durch Gewalt, wie Han-
nibal, unsre Völker zurück, und erobert, so viel sie
Luft hat. So werden Bienen mit Rauch, und

*) Es war ein Aberglaube der damaligen Zeiten, daß die
Zauberkrast einer Hexe einem nicht schade, wenn man
ihr Blut abziehen konnte. Johnson.